

Проблемы адаптации иностранных студентов в условиях вузовского обучения

Успешная адаптация иностранных учащихся к новым условиям пребывания и обучения позволяет не только быстро включить студентов в учебный процесс, но и решает проблему сохранения контингента, а также помогает повысить качество подготовки будущих специалистов в наших вузах. С первых дней пребывания в Украине иностранные студенты испытывают трудности, которые существенно отличаются от трудностей украинских студентов.

Необходимо обратить внимание на общие для всех иностранных студентов трудности процесса адаптации:

- недостаточное владение русским языком (особенно студентами первых курсов);
- низкий общеобразовательный уровень;
- слабая подготовка по профильным дисциплинам и специальным предметам;
- отличие форм и методов обучения в украинских вузах от форм и методов обучения в высшей школе их родной страны.

Значительные трудности связаны с отсутствием навыков самостоятельной работы. Студенты не умеют конспектировать лекции, работать с источниками информации, анализировать информацию большого объема, не умеют продуктивно организовать свое свободное время. Как следствие – плохое усвоение учебных материалов, большое количество задолженностей по всем предметам.

Большинство исследователей адаптации, в частности, Сурыгин А. И., Дреев О. И., Василик М. А., Шаглина Н. Д. выделяют следующие группы адаптационных проблем: социокультурная адаптация, социально-психологическая адаптация, педагогическая адаптация.

Под термином социокультурной адаптации подразумевается активный процесс взаимодействия представителя иной культуры и среды его настоящего обитания, усвоение иностранным студентом основных норм, образцов, ценностей новой окружающей действительности.

Социально-психологическая адаптация понимается как вступление иностранного учащегося в систему межличностных отношений, как приспособление личности к группе, к взаимоотношениям в ней, как проявление собственного стиля поведения.

Педагогический аспект адаптации связан в первую очередь с усвоением студентами-иностранцами норм и понятий профессиональной среды, приспособление к характеру, содержанию и условиям организации учебного процесса, формированию у студентов навыков самостоятельной учебной и научной работы.

Наибольшие трудности в освоении учебного материала вызывает низкий уровень владения русским языком. Неумение находить главную информацию и отсеивать второстепенную приводит к крайнему затруднению во время конспектирования. Фактически на лекциях по общенаучным дисциплинам у студентов есть возможность воспринимать лишь звучащую речь. Но зачастую из-за быстрого темпа лектора они теряют способность понимать услышанное. Как следствие, они вынуждены самостоятельно осваивать материал специальности по учебным пособиям.

Работа с пособиями представляет дополнительную трудность. Иностранные учащиеся пользуются теми же научными текстами, что и украинские студенты. Язык учебных текстов – это отдельная тема для исследования. Необходимо лишь заметить, что существенные различия языкового оформления одного и того же научного утверждения (определения или закона) вызывают большие затруднения в понимании дисциплины не только у иностранных студентов. Для решения проблемы понимания написанного необходимо создание преподавателями-предметниками отдельных учебных пособий по общенаучным дисциплинам для иностранных учащихся при активном сотрудничестве с преподавателями русского языка как иностранного. Так, для помощи контингенту студентов-иностранцев в НТУ «ХПИ» разработаны методические пособия, направленные на изучение базовых технических дисциплин I-III курсов.

Для скорейшей адаптации наших студентов необходимо обобщение позитивного опыта работы многих вузов, а также поиск новых форм и методов учебно-воспитательной работы с

иностранными учащимися. Для более эффективного формирования предметно-коммуникативных знаний иностранных студентов авторам учебных пособий необходимо при их написании учитывать следующие рекомендации:

- адаптировать тексты по специальности, предназначенные для иностранных учащихся, ориентируясь на их уровень владения русским языком;
- обозначить конкретные и четкие вопросы по темам и разделам, направленные на самостоятельную работу студента с учебником;
- разработать единую для всего учебного профиля структуру предтекстовых и послетекстовых упражнений и заданий;
- внести элементы наглядности для более быстрого усвоения новых терминов;
- включить словарь новых терминов: поурочный и алфавитный в конце пособия.

Академическая успеваемость, общественная и научная активность воспринимаются как факторы успешной адаптации студентов. С другой стороны, безразличие, равнодушие, неуспеваемость, отсутствие интереса со стороны учащегося позволяет говорить о трудностях адаптационного периода. Яркий пример представляют в этом отношении, в частности, туркменские студенты, которые нелегко адаптируются к обучению в Украине. Многие причины этого объективны, и главная из них – плохое знание русского языка.

Для наиболее эффективного включения иностранного студента в процесс обучения необходимо моделирование ситуаций. В технических вузах программа обучения русскому языку как иностранному направлена на достижение следующих целей:

- обучить будущего специалиста умениям и навыкам чтения и реферирования литературы по специальности на русском языке и использовать русский язык в общеобразовательной цели;
- использовать русский язык как средство воспитания личности специалиста высшей квалификации;
- выработать навыки устного иноязычного общения.

Большинство моделей занятий в украинских вузах для иностранных студентов – новая форма педагогического процесса. Чтобы разработать методику успешного обучения какого-либо контингента иностранных учащихся, необходимо в первую очередь учесть все его способности.

Построение образовательного процесса должно происходить с учетом использования этнопедагогических концепций, технологий, методик. Следует учитывать те факторы, которые влияют на систему образования: географические, экономические, национальные, исторические, культурные и религиозные, являющиеся особенными у каждого отдельного народа. Каждый этнос имеет свои методы и подходы, применяемые в педагогическом процессе, которые необходимо принимать во внимание в процессе обучения иностранных студентов.

Для наиболее эффективного включения студентов в чужую среду преподавателю необходимо следующее:

- создавать языковые ситуации, максимально приближенные к реальности;
- поднимать вопросы и темы, актуальные для данной студенческой аудитории; учитывать возраст, религиозную, социальную и иные принадлежности студента; стимулировать мотивационную сферу иностранных студентов;
- предоставлять самостоятельность обучаемым;
- объективно оценивать результаты их самостоятельных действий;
- заинтересовать и сформировать познавательную потребность у иностранного студента.

При изучении проблемы адаптации следует разделять преподавания в: многонациональных группах, где происходит контакт двух и более культур; мононациональных группах.

Замечено, что иностранные студенты увереннее чувствуют себя в группе, где только соотечественники. Такие моменты, как однотипность восприятия и усвоения детерминирующих норм поведения личности, служат неким регулятором отношений в учебной аудитории, помогают в учебной аудитории, помогают наладить и упорядочить учебный процесс.

Преподавание в многонациональных группах имеет свои преимущества. Очевидно, успешное приспособление иностранного студента к новой социально-культурной жизни

происходит благодаря активному общению с украинскими студентами. Дружеские отношения раздвигают рамки и расширяют кругозор.

Однако украинские друзья – это большая редкость. Но именно дружеское участие и общение, а не навязанный педагогический процесс приносит наиболее плодотворные результаты и в освоении языка специальности.

В процессе обучения иностранных студентов следует учитывать сильные стороны национально-культурных особенностей этноса, его лингвокультурные традиции. Это позволит облегчить период адаптации, овладеть необходимыми навыками, сделать занятия более эффективными и интересными.

Литература:

1. Сурыгин А.И. Педагогическое проектирование системы предвузовской подготовки иностранных студентов. – СПб.: Златоуст, 2001.
2. Дреев О.И. Роль национальных обычаев и традиций в социальной регуляции поведения. Автореферат кандидатской диссертации. – Ленинград, 1982.
3. Василик М.А. Теория и практика коммуникации. – М.: Гардарики, 2003.

Никифорова С.Д.

Обучение студентов неязыковых факультетов вузов устному иноязычному общению посредством интерактивной модели обучения

Как в нашей стране, так и за рубежом изменение современного общества и обусловленные им потребности нашли отражение в новых целевых установках обучения иностранным языкам. Вследствие переоценки цели обучения иностранному языку обучение устному иноязычному общению рассматривается как процесс взаимодействия его субъектов, направленный на развитие личностного отношения студента к миру, к деятельности и к себе. В данной трактовке цели обучения отражается ориентировка на формирование готовности будущего специалиста к продолжению его образования с целью профессионального совершенствования и предполагается проявление обучаемым активности и самостоятельности, которые имеют исключительно субъективную составляющую.

В этих условиях работа преподавателя и студента должна приблизить учебную ситуацию к реальным жизненным условиям. Этому способствует технология ситуативного моделирования, которая осуществляется путем создания особой системы взаимодействия студентов, предполагает выполнение ими упражнений, задающих основные параметры межличностного взаимодействия в ходе таких форм работы, которые отражают основные характеристики реальной деятельности людей.

В процессе реализации одной из основных программных целей обучения устному иноязычному общению особую значимость приобретают не только параметры межличностного взаимодействия, такие, как репертуар действий, партнеры взаимодействия, особенности коммуникативных средств, соотносимость с окружающей средой, роли участников взаимодействия, типичные трудности, составляющие ситуацию социального взаимодействия, но и психологические механизмы межличностного взаимодействия, такие, как идентификация, эмпатия, децентрация, рефлексия. При обучении иноязычному общению эти механизмы проявляются следующим образом. Во-первых, поскольку взаимодействие может происходить в ходе прямых и опосредованных личных и групповых контактов, важную роль в общении играет межгрупповое и межличностное восприятие. В основе восприятия лежит механизм идентификации (или уподобления человека своему собеседнику по различным признакам: профессиональному, национальному, социальному и др.). Данный механизм способствует взаимопониманию обучающихся партнеров. Во-вторых, для адекватного взаимодействия большое значение имеет соответствие говорящего так называемому «национально-культурному идеалу», степень осмысления которого определяется уровнем развития рефлексивных способностей личности. В-третьих, адаптация и эмпатия позволяют студенту интегрироваться в многообразие опыта других культур, постепенно освоить их нормы, стереотипы поведения.